



Alternancias causativas y estructura de eventos en el huave de San Francisco del Mar

[Link to publication record in Manchester Research Explorer](#)

Citation for published version (APA):

Kim, Y. (2009). Alternancias causativas y estructura de eventos en el huave de San Francisco del Mar. In *Proceedings of the Conference on Indigenous Languages of Latin America-IV* (pp. 1-19). University of Texas at Austin, Centro para Idiomas Indígenas de Latinoamérica.

Published in:

Proceedings of the Conference on Indigenous Languages of Latin America-IV

Citing this paper

Please note that where the full-text provided on Manchester Research Explorer is the Author Accepted Manuscript or Proof version this may differ from the final Published version. If citing, it is advised that you check and use the publisher's definitive version.

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the Research Explorer are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

Takedown policy

If you believe that this document breaches copyright please refer to the University of Manchester's Takedown Procedures [<http://man.ac.uk/04Y6Bo>] or contact openresearch@manchester.ac.uk providing relevant details, so we can investigate your claim.



Alternancias causativas y estructura de eventos en el huave de San Francisco del Mar*

Yuni Kim

University of Manchester
yuni.kim@manchester.ac.uk

Palabras Claves: causativos, semántica léxica, morfosemántica, valencia verbal, intransitividad escindida

1. Introducción

El huave es una lengua aislada del sureste del estado de Oaxaca, México, que se habla por aproximadamente 12-15,000 personas en cuatro pueblos de la costa pacífica del Istmo de Tehuantepec: San Dionisio del Mar, San Francisco del Mar, Santa María del Mar, y San Mateo del Mar. Esta ponencia trata de la morfología verbal derivacional del huave, específicamente las bases semánticas de unas alternancias morfológicas entre verbos intransitivos y causativos. Los datos vienen de mi trabajo de campo en San Francisco del Mar, donde actualmente hay unas 50-100 personas (1-2% de la población), casi todas de edad avanzada, que dominan el idioma. Hay alternancias parecidas también en otras variantes huaves, p. ej. la de San Mateo del Mar (Stairs y Stairs, 1981), aunque el análisis aquí se basará solamente en la variante de San Francisco.

En huave los verbos se dividen en dos clases morfológicas: la temática y la aтемática. Todos los verbos transitivos y algunos de los intransitivos se conjugan con una vocal temática antepuesta a la raíz como en (1a). Los demás verbos, es decir una subparte de los intransitivos, se conjugan sin vocal temática prefijada como en (1b); el núcleo vocálico pospuesto a la raíz se considera como epentética y su calidad es fonologicamente predecible. La presencia o ausencia de la vocal temática determina la posición de ciertos afijos móviles como el completivo *t*, que es prefijo en (1a) pero sufijo en (1b), según reglas morfofonológicas analizadas por Noyer (1994) y Kim (2010).

- (1) a. t-a-xip¹
CPL-VT-engordar
Engordó. / Se hinchó.

* Agradezco mucho la amistad y paciencia de la gente de San Francisco del Mar que me ha enseñado y que me ha apoyado en el estudio de su idioma, especialmente Bernabé Gómez V., Epifania Martínez M., y Benito Nieto M. Agradezco también los comentarios de Andrew Koontz-Garboden y participantes en CILLA IV. Soy la única responsable de errores u omisiones.

¹ Las abreviaturas que se usan son: CAUS=causativo, CPL=completivo, DET=determinator, DIM=diminutivo/cariñoso, DIST=distal (deíxis), EST=estativo, FUT=futuro, ITR=intransitivo, KA=prefijo con funciones nominales, LOC=locativo, PL=plural, POS=posesivo, PREP=preposición, PROG=progresivo, PROX=proximal (deíxis), SUB=subordinado, VT=vocal temática.

En §3 se presenta una examinación de los principios semánticos que determinan la ausencia o presencia del sufijo causativo *-(j)ch* en las formas transitivas. Exploramos la posibilidad de que el sufijo causativo funcione para añadir un subevento al evento ya denotado por la raíz verbal - un evento causal que es lo que efectúa el evento causado. Tomando (2f) como ejemplo, es necesario hacer algo (p.ej. alimentar) para que algo se engorde; por eso “engordar” contiene dos subeventos, la alimentación y la engordación, mientras que la forma intransitiva (2e) sólo se refiere al evento causado. En cambio, según Levin & Rappaport Hovav (1995) los verbos de causación externa como (2a) contienen dos subeventos ya en su forma intransitiva. Si hablamos de un palo que se quiebra, ya hay que presuponer un evento causal porque los palos no se quiebran sino por alguna causa externa – y esta estructura de eventos está lexicalizada. Por eso no es necesario añadir otro subevento cuando se hace la forma transitiva. Finalmente, hay casos en que un verbo intransitivo de causación externa (es decir, un intransitivo atemático) como (2c) necesita de un tercer subevento en su forma causativa por la complejidad del conjunto de eventos que ésta denota, como en (2d): el análisis sería que hay que hacer algo (p.ej. regar) para que entre agua para que se llene una olla.

Finalmente, se discuten algunos verbos intransitivos que no tienen causativos morfológicos sino que hay que usar un perífrasis sintáctico; se sugiere que representan los casos de causación más indirecta. El causativo analítico usa la raíz verbal *-jch* 'dar' que probablemente es el origen del sufijo causativo *-(j)ch*, aunque el sendero diacrónico de gramaticalización no es muy claro.

2. La intransitividad escindida en huave

2.1. Verbos atemáticos

Los verbos atemáticos son un grupo delimitado: todos son verbos intransitivos de cambio de estado, por ejemplo los verbos de cortarse, romperse, y desintegrarse en (3). Muchos describen eventos puntuales y télicos, o logros en términos lexico-aspectuales vendlerianos (aunque es posible que algunos sean mejor clasificados como realizaciones, dependiendo de su significado exacto).

(3) Intransitivos atemáticos: cortarse, romperse, desintegrarse

- | | | | |
|----|--|----|--|
| a. | parr-iot
partir-CPL
Se partió. | b. | chit-at
romper-CPL
Se rompió. |
| c. | ndojk-iot
cortar-CPL
Se cortó. / Se reventó. | d. | pol-iot
quebrar-CPL
Se quebró. |
| e. | pand-iot
pudrir-CPL
Se pudrió. | f. | ndro-t
perder-CPL
Se perdió. / Se deshizo. |

- | | | | |
|----|---|----|--|
| g. | rrajmb-at
derretir-CPL
Se derretió. | h. | jir-iot
desbaratar-CPL
Se desbarató. |
|----|---|----|--|

En la lista más extensiva de verbos atemáticos en (4) vemos que la mayoría describe cambios de posición o forma (4a-v), sea posición con respecto a otro objeto, forma/configuración interna o postura. Los verbos ‘nacer’, ‘calmarse’ y ‘empezar’ (4w-y) son un poco más difíciles de clasificar pero conforman a la caracterización de intransitivos atemáticos como verbos que denotan eventos télicos y posiblemente puntuales.

(4) Más intransitivos atemáticos

- | | | | | | |
|----|---------|----------------------|----|----------|-------------------------|
| a. | kanch- | ‘juntarse’ | o. | pajk- | ‘ponerse boca arriba’ |
| b. | mbajk- | ‘separarse’ | p. | mojk- | ‘ponerse boca abajo’ |
| c. | lyench- | ‘ponerse en línea’ | q. | chut- | ‘sentarse’ |
| d. | xejp- | ‘despegarse’ | r. | ntsojly- | ‘ponerse inclinado’ |
| e. | tsajpy- | ‘soltarse’ | s. | pej- | ‘acostarse’ |
| f. | sojndy- | ‘arrancarse’ | t. | xety- | ‘apoyarse en algo’ |
| g. | chujty- | ‘desatarse’ | u. | wit- | ‘levantarse’ |
| h. | xijndy- | ‘regarse’ | v. | lomb- | ‘pararse’ |
| i. | tong- | ‘regarse’ | w. | wejk- | ‘nacer’ |
| j. | lyejk- | ‘abrirse’ | x. | chij- | ‘calmarse’ |
| k. | pal- | ‘cerrarse; terminar’ | y. | pots- | ‘empezar’ |
| l. | mbax- | ‘destrenzarse’ | z. | mond- | ‘llenarse (de sólidos)’ |
| m. | pojch- | ‘extenderse’ | | | |
| n. | konch- | ‘doblarse’ | | | |

Para buscar algún parámetro semántico que una esta clase de verbos, hay que considerar más cosas que aspecto léxico porque la intransitividad escindida en diferentes idiomas puede basarse no sólo en eso, sino también en agentividad (Van Valin 1990); grado de control del participante en el evento y/o grado de afectación (Mithun 1991); o estructura de eventos, como causación interna o externa (Bohnenmeyer 2004).

Si hablamos de afectación, vemos que los eventos denotados por los verbos en (3) y (4) son cambios de estado, resultando por definición en cambios en el participante, pero son cambios más de configuración que de características inherentes – un palo quebrado todavía tiene las mismas características esenciales que antes, aparte de su forma. Por lo tanto otra hipótesis preliminar sobre los intransitivos atemáticos podría ser que tienen un grado bajo de afectación, aunque los verbos de desintegración (3efg) son posibles excepciones.

Mirando el grado de agentividad y control, vemos que es muy bajo en los verbos en (3): algo que se rompe o se deshace no inicia este cambio por voluntad propia ni lo efectúa – pero la situación cuando miramos los verbos en (4) es más complicada. En muchos casos los participantes son objetos inanimados y es claro que no tienen agentividad ni control, por ejemplo agua que se riega o una cosa que se suelta de la mano. Hay otros verbos que pueden usarse con participantes animados que inician y controlan el

evento denotado, más obviamente los verbos de postura en (4o-v) como ‘sentarse’ y ‘levantarse’. Al mismo tiempo hay que notar que los verbos de postura se usan productivamente también con objetos inanimados, a diferencia de verbos como ‘correr’ o ‘reírse’ que se usan principalmente o exclusivamente con sujetos animados, así que es posible mantener la generalización de un grado bajo de agentividad y control dependiendo de cuál de los sentidos de los verbos de postura fue morfológicamente fosilizado.

Relacionada con la falta de agentividad y control es la implicación de una causa externa al participante en casi todos los verbos en (3) y (4): una sandía no se parte de manera espontánea debido a procesos internos a las sandías, sino que siempre hay alguien que las parta o alguna circunstancia externa que hace que se parta aunque no sea mencionada en la oración (Levin & Rappaport Hovav, 1995:92-93; McKoon & Macfarland, 2000). Otra vez parecen excepcionales los verbos de postura porque acciones como acostarse pueden suceder espontáneamente según la voluntad y el movimiento de la persona que se acuesta, sin requerir de una causa externa a esa persona; pero otra vez notamos que la causación puede ser otra en otro contexto si el sujeto es inanimado. En maya yucateco, donde el sistema de intransitividad escindida se basa en una división entre eventos internamente y no-internamente causados, los verbos de postura tienen las características gramaticales de verbos no-internamente causados según Bohnemeyer (2004: 74). Bohnemeyer (2004: 74-75) sugiere que “it may in fact only be world knowledge that tells us that the referents of animate themes with these verbs are usually also the instigators and controllers of the events,” es decir que la posibilidad de causación interna con estos verbos es parte de nuestro conocimiento del mundo pero no entra en su semántica léxica ni en su comportamiento gramatical.

Así es que los intransitivos atemáticos pueden unirse más o menos bien bajo criterios de aspecto (puntualidad y telicidad), estructura de participantes (falta de agentividad y/o control) y estructura de eventos (causación externa). Al mismo tiempo no podemos esperar una falta total de excepciones a nuestras generalizaciones semánticas, sino que buscamos criterios que cubran la mayoría de los casos y tengan mayor posibilidad de realidad psicológica para los hablantes. En huave los verbos intransitivos son lexicalizados como temáticos o atemáticos – no cambian su morfología según el contexto. Mithun (1991) observa que la conceptualización lexicalizada de un verbo no siempre corresponde con su uso más común y a veces por razones diacrónicas no corresponden bien con ninguno de sus significados sincrónicos. También otros estudios sobre las bases semánticas de intransitividad escindida reconocen cierta ambigüedad en muchos casos debido al papel del contexto en determinar propiedades como Aktionsart o agentividad (Bohnemeyer, 2004: 72), y a la flexibilidad en lo que puede conceptualizarse como una causa. Levin & Rappaport Hovav (1995: 92) observan que “[something] must have certain properties in order for it to be breakable,” o en otras palabras que si la misma acción que rompe un objeto frágil no rompe otro objeto menos frágil vemos que la fragilidad también es parte de la causa y que ésta no consiste solamente en la acción de p. ej. dejar caer.

De todas maneras, en la próxima sección veremos que la causación externa o interna es el criterio que más consecuentemente puede separar los intransitivos atemáticos de los temáticos, así que la intransitividad escindida en huave posiblemente debe clasificarse (como el maya yucateco) como un sistema basado en la estructura de los eventos.

2.2. Verbos temáticos

Los verbos temáticos son la clase más general, abarcando los demás intransitivos y todos los verbos transitivos. Algunos intransitivos temáticos llevan una *j* antepuesta a la raíz que sólo se encuentra en esta clase de verbos, como en (5l), pero su contribución semántica (si es que hay) no es muy clara.

La primera cosa que podemos notar es que la clase atemática no es coextensiva con la clase de incoativos o cambios de estado porque se hallan unos cambios de estado también entre los intransitivos temáticos, dados en sus formas completivas en (5) para facilitar una comparación con los ejemplos atemáticos en (3). La mayoría de los incoativos temáticos parecen ser procesos graduales como ‘crecer’ (5a) o ‘engordarse’ (5b) y no eventos puntuales como los atemáticos. Es probable que se necesiten pruebas semánticas de telicidad para determinar si verbos como ‘ensuciarse’ (5d) o ‘madurarse’ (5h) se conceptualizan más como realizaciones o logros de grado, por ejemplo si la forma completiva *tawajk* ‘se secó’ (5e) sólo puede usarse de una cosa que ya está seca o si también se usan para hablar de cosas que han empezado a secarse aunque todavía no estén totalmente secas. Hay incoativos temáticos como ‘brotar’ (5k) o ‘reventarse; florecer’ (5l) que posiblemente tienen significados puntuales y así se parecerían más a los verbos atemáticos en su aspecto léxico, pero también esto necesita de más investigación.

(5) Intransitivos temáticos: cambios de estado

- | | |
|--|---|
| a. t-a-tang
CPL-VT-crecer
Creció. | b. t-a-xip
CPL-VT-engordar
Se engordó. / Se hinchó. |
| c. t-a-kants
CPL-VT-enrojecer
Enrojeció. | d. t-a-nay
CPL-VT-ensuciar
Se ensució. |
| e. t-a-wajk
CPL-VT-secar
Se secó. | f. t-a-kats
CPL-VT-mojar
Se mojó. |
| g. t-a-ndajp
CPL-VT-quemar
Se quemó. | h. t-a-jañ
CPL-VT-madurar
Se maduró. / Se coció. |
| i. t-a-loy
CPL-VT-ablandar
Se ablandó. | j. t-a-ñdyu
CPL-VT-morir
Se murió. |
| k. t-a-ntsep
CPL-VT-brotar
Brotó. | l. t-a-j.poty
CPL-VT-reventar
Se reventó. / Floreció. |

Todos los verbos intransitivos de movimiento son temáticos. En (6a-k) hay una lista de verbos de sendero de movimiento y en (6l-s) hay verbos que describen maneras o tipos

de movimiento. En términos de aspecto léxico hay actividades (acciones durativas y atéticas) como ‘correr’ (6m) y ‘bailar’ (6r), y logros (acciones puntuales y téticas) como ‘entrar’ (6c) y ‘llegar’ (6f).

(6) Intransitivos temáticos: verbos de movimiento

a.	-mb	‘ir’	l.	-jay	‘caminar’
b.	-j.ngot	‘venir’	m.	-kwior	‘andar, correr’
c.	-j.muly	‘entrar’	n.	-mbiol	‘rodarse’
d.	-w	‘salir’	o.	-j.laly	‘volar’
e.	-j.tsor	‘irse a casa’	p.	-rrok	‘nadar’
f.	-pe	‘llegar’	q.	-j.chik	‘brincar’
g.	-liok	‘venir’	r.	-jiong	‘bailar’
h.	-j.miok	‘bajarse’	s.	-mbepep	‘temblarse’
i.	-j.tip	‘subirse’			
j.	-j.ndach	‘caerse’			
k.	-j.lich	‘caerse’			

Los demás intransitivos temáticos incluyen verbos de emisión y funciones corporales (7a-h), verbos no-dinámicas como ‘quedarse’ (7k), verbos de emoción (7mn), y los verbos ‘dormir’ (7i) y ‘llover’ (7o).

(7) Más intransitivos temáticos

a.	-jionts	‘llorar’	i.	-me	‘dormir’
b.	-kwik	‘reírse’	j.	-ki	‘tardar’
c.	-chuly	‘orinar’	k.	-kaly	‘quedarse’
d.	-j.tiorr	‘vomitar’	l.	-j.laik	‘existir, estar’
e.	-tyunts	‘escupir’	m.	-j.kay	‘enojarse’
f.	-pajj	‘eructar’	n.	-mbol	‘tener miedo’
g.	-joj	‘toser’	o.	-joty	‘llover’
h.	-ntsor	‘ladrar’			

Aunque la mayoría de los intransitivos temáticos describen eventos con cierta duración, es decir actividades y realizaciones, es un poco problemático distinguir la clase temática de la atemática por aspecto léxico por la presencia de logros entre los verbos de movimiento (y posiblemente también entre los cambios de estado, si es que algunos de los verbos en (5) resultan ser logros, inclusive logros de grado).

También queda bastante claro después de ver los verbos temáticos que la división entre las dos clases morfológicas de intransitivos no tiene que ver con agentividad ni con control. Entre los intransitivos temáticos encontramos verbos con niveles muy bajos de agentividad y control como los cambios de estado en (5), y al mismo tiempo tenemos lo opuesto en muchos de los verbos de movimiento en (6). Además, hay un rango amplio de grado de afectación entre los intransitivos temáticos: los incoativos en (5) incluyen cambios a características esenciales, es decir un grado alto de afectación, mientras que el participante en un evento de movimiento descrito por los verbos en (6) no es muy afectado, y aún menos en el caso de los verbos estativos o casi estativos en (7) como ‘quedarse’ (7k) o ‘existir’ (7l).

En cambio, la tercera generalización sobre los verbos atemáticos – que son de causación externa – proporciona una mejor complementaridad con los intransitivos temáticos. La mayoría de las acciones y los estados denotados por los verbos en (5), (6) y (7) se conceptualizan fácilmente sin causas externas o con causas principalmente internas a sus participantes. Los ejemplos más claros son verbos de movimiento como ‘caminar’ (6l) que son controlados por el participante, o verbos que describen procesos internos a seres vivos como ‘crecer’ (5a), ‘brotar’ (5k) y ‘ladrar’ (7h). Una persona puede caminar espontáneamente, y una planta crece por procesos inherentes a las plantas (aunque hay necesidades externas básicas como sol y agua).

Aparte de ‘crecer’ hay más cambios de estado en (5) que parecen necesitar de causas externas, como ‘secarse’ (aire, posiblemente sol) y ‘quemarse’ (5g), pero generalmente son causas naturales – cosas o situaciones que se pueden esperar sin que nadie actúe para hacerlas presentes. En cambio las causas externas requeridas por los intransitivos atemáticos parecen más activas o como desviaciones más grandes del transcurrir normal de las cosas, por ejemplo en los casos de ‘quebrarse’ (3d) o ‘abrirse’ (4j). (Una excepción es ‘pudrirse’ (3e), que es atemático a pesar de ser un proceso normalmente llevado a cabo por fuerzas naturales.)

Si seguimos con la hipótesis de que los intransitivos atemáticos son los de causación externa, y los temáticos son de causación no-externa, tenemos según Rappaport Hovav & Levin (1998) distintas representaciones léxico-semánticas para las dos clases de raíces incoativas. Los incoativos de causación interna contienen sólo un evento, el evento del cambio de estado, ilustrado en (8a). En cambio, los incoativos de causación externa contienen dos subeventos como en (8b): un subevento causal, que es conceptualmente necesario para el evento denotado por el verbo, y también el subevento causado que es el cambio de estado.

- (8) a. Incoativos temáticos (causación interna)
 [BECOME [x <STATE>]]
- b. Incoativos atemáticos (causación externa)
 [[x ACT] CAUSE [BECOME [y <STATE>]]]

Este supuesto sobre la semántica léxica de las dos clases de verbos intransitivos servirá en la próxima sección como base para analizar la morfología de sus formas causativas correspondientes.

3. Alternancias causativas y el sufijo causativo

Como ya observamos en la introducción, los tres tipos de alternancias causativas ilustrados en (2) surgen de la división entre verbos atemáticos y temáticos, en combinación con una división entre verbos que agregan el sufijo causativo *-(j)ch* y los que no lo agregan. (La aspiración *j* en el sufijo aparece con ciertas raíces; hasta ahora no se ha encontrado ninguna regla que prediga su presencia.) Ahora nos enfocamos en el papel de este sufijo *-(j)ch* en la formación de verbos causativos: ¿cuáles son las condiciones que lo favorecen o requieren? Y ¿por qué algunos verbos con significados causativos no lo usan?

Aquí se propone que el sufijo *-(j)ch* sirve para añadir un subevento a la estructura de eventos de la raíz. Como las raíces de intransitivos atemáticos ya contienen dos subeventos (8b), muchas de ellas no toman el sufijo en sus formas causativas, que contienen los mismos dos subeventos – sólo con otra estructura de argumentos. En otros casos, donde el evento causal no es tan estrechamente relacionado con el causado para haber sido fosilizado ya en la semántica léxica de la raíz, las formas causativas adquieren un subevento (que corresponde al evento causal) por medio del sufijo causativo. Presentamos unos argumentos a favor de esta hipótesis, mostrando que nos ayuda a entender mejor algunos datos potencialmente problemáticos.

3.1. Causativos de intransitivos atemáticos sin *-(j)ch*

Las alternancias causativas en (9) son del tipo en (2ab): la forma intransitiva es atemática, mientras que la forma causativa lleva una vocal temática sin más afijos derivacionales. Las formas causativas pueden formar oraciones completas y los hablantes suelen traducirlas con el objeto *lo*, pero (como se esperaría) también se usan en oraciones con objetos específicos.

(9) Alternancias entre intransitivos atemáticos y transitivos temáticos

- | | |
|---|--|
| a. parr-iot
partir-CPL
Se partió. | b. t-a-parr
CPL-VT-partir
(Lo) partió. |
| c. konch-iot
doblar-CPL
Se dobló. | d. t-a-konch
CPL-VT-doblar
(Lo) dobló. |
| e. lyejk-iat
abrir-CPL
Se abrió. | f. t-a-lyejk
CPL-VT-abrir
(Lo) abrió. |

Con estas acciones la cadena de causalidad es corta y bastante directa; no parece haber eventos intermedios entre la acción que una persona hace para p. ej. doblar un pañuelo y el cambio de estado de éste. Si aceptamos la representación en (8b) para verbos atemáticos (es decir los de causación externa), es posible utilizar el mismo templete léxico-semántico, ilustrado en (10), tal para el intransitivo en (9c) que para su contraparte causativa en (9d). La diferencia es que el argumento *x* del evento causal en (10) no se expresa cuando el verbo es intransitivo, a pesar de la presencia del evento en la semántica; se supone que el templete sufre operaciones adicionales para derivar diferentes formas de la misma raíz (Levin & Rappaport Hovav 1995).

(10) [[x ACT] CAUSE [BECOME [y <DOBLADO>]]]

En (11) hay una lista de verbos atemáticos cuyas formas causativas se distinguen morfológicamente de las formas intransitivas sólo por la presencia de una vocal temática.

Entre ellos se notan más verbos de cortar y romper, la mayoría de los verbos de postura, y varios verbos de separación.

(11) Raíces verbales que participan en la alternancia en (9)

- | | | | |
|-------------|-----------------------|------------|--------------------|
| a. poly- | ‘quebrarse’ | i. pal- | ‘cerrarse’ |
| b. chiot- | ‘romperse’ | j. lyench- | ‘ponerse en línea’ |
| c. ndojky- | ‘cortarse’ | k. mbajk- | ‘separarse’ |
| d. pajk- | ‘ponerse boca arriba’ | l. chujty- | ‘desatarse’ |
| e. mojk- | ‘ponerse boca abajo’ | m. mbax- | ‘desenredarse’ |
| f. ntsojly- | ‘ponerse inclinado’ | n. sojndy- | ‘arrancarse’ |
| g. pej- | ‘acostarse’ | o. pojch- | ‘extenderse’ |
| h. xety- | ‘apoyarse en algo’ | p. xijndy- | ‘regarse’ |

En (12) hay unos ejemplos de oraciones con verbos causativos.

- (12) a. Aj kuchu ñunch ke t-a-poly anek n-a-wajk rama.
 DET chico niño DIST CPL-VT-quebrar un EST-VT-secar rama
 Ese muchachito quebró un palo seco.
- b. Ajka baston ke s-a-xety wax a pared ke.
 DET bastón DIST 1-VT-apoyar PREP DET pared DIST
 Arrimé ese bastón en la pared.
- c. T-a-mojk-os tiot a kubeta.
 CPL-VT-boca.abajo-1 abajo DET cubeta
 Puse la cubeta en el suelo boca abajo.

3.2. Causativos de intransitivos atemáticos con *-(j)ch*

Como vimos en (2cd), otra estrategia para hacer la forma causativa de un intransitivo atemático es añadir (aparte de una vocal temática) el sufijo causativo *-(j)ch*, que en la mayoría de los casos también lleva una vocal epentética por razones fonotácticas. En (13) se dan más ejemplos de este tipo de alternancia.

(13) Alternancias entre intransitivos atemáticos y transitivos temáticos con *-(j)ch*

- | | |
|---|---|
| a. kanch-iot
juntar-CPL
Se juntó. | b. t-a-kanch-ich
CPL-VT-juntar-CAUS
(Lo) juntó. |
| c. wit-iot
levantar-CPL
Se levantó. | d. t-a-wit-ich
CPL-VT-levantar-CAUS
(Lo) levantó. |
| e. lonch-iot
aflojar-CPL
Se aflojó. | f. t-a-lonch-ich
CPL-VT-aflojar-CAUS
(Lo) aflojó. |

En (14) hay una lista de verbos intransitivos que toman el sufijo *-(j)ch* en su forma causativa, aparte de las que ya se ilustraron en (2cd) y (13). Esta lista incluye dos verbos más de postura (14ab), unos verbos con significados abstractos (14bcd), y los verbos de desintegración (14i-k), entre otros.

(14) Raíces verbales que toman el sufijo causativo *-(j)ch*

a.	chut-	‘sentarse’	g.	mond-	‘llenarse (de sólidos)’
b.	lomb-	‘pararse’	h.	wind-	‘estirarse’
c.	pal-	‘completarse’	i.	jiry-	‘desbaratarse’
d.	pots-	‘empezar’	j.	pandy-	‘pudrirse’
e.	tsajpy-	‘soltarse’	k.	ndro-	‘perderse, deshacerse’
f.	wejk-	‘nacer’			

Cuando examinamos el uso de los verbos causativos con *-(j)ch*, muchas veces la cadena de causación parece más compleja que en los casos de (12); se puede hablar de *causación indirecta*.

(15) Oraciones con verbos causativos con *-(j)ch*

- a. Ajke napatye a xiol ka a-wit-ich tolonts xi-wix.
 DET feo DET palo PROX VT-levantar-CAUS ampollo 1SG-mano
 Esta madera fea levanta ampollas en mi mano.
- b. Ajka p-an yow ke a-wek-ech xuwe piang.
 DET sentar-EST agua DIST VT-nacer-CAUS mucho zancudo
 Esa agua estancada hace que nazcan muchos zancudos.
- c. I-m-a-kats-ajch a punto u-kwej a seda.
 FUT-SUB-VT-mojar-CAUS DET punto 3-POS DET seda
 Va a mojar el punto del hilo.

En (15a) la madera es un factor importante en la formación de ampollas, pero no es que la madera físicamente levante la piel, sino que inicia procesos corporales que resultan en ampollas. Es posible que la oración se traduzca mejor como: ‘Esta madera fea hace que se levanten ampollas en mi mano.’ De manera parecida, en (15b) el agua contribuye al nacimiento de zancudos, pero sin ser la causa más inmediata (que más bien sería el proceso de reproducción de los zancudos). Se nota que en estos dos casos los sujetos son inanimados; las restricciones para sujetos (y/o sus papeles temáticos) con los diferentes tipos de causativos serán un tema importante para futuras investigaciones. Pero al menos con ciertos verbos, sujetos animados son comunes; un ejemplo es (15c), donde una posible interpretación es que una persona lame para que la saliva (el efector más inmediato) moje el hilo.

Si la interpretación de los ejemplos en (15) va por buen camino, la representación semántica de las formas causativas de incoativos de causación externa debe de contener tres o más subeventos: los dos originales de la raíz, y además otro evento externo que es

la causa indirecta del cambio de estado (compárese Brousseau & Ritter, 1992). Una posibilidad esquemática sería:

(16) [[β] CAUSE [[α] CAUSE [BECOME [y <STATE>]]]]

Un punto de partida para averiguar la semántica exacta de estos verbos, en comparación con los que no llevan el sufijo *-(j)ch*, es la investigación de pares minimales o casi-minimales: verbos con significados bastante parecidos pero que se comportan de manera diferente con respecto a la formación del causativo. Dado que se han identificado pequeños campos semánticos (p. ej. verbos de separación, desintegración, llenar, cortar y romper) cuyos miembros muestran la misma morfología, es posible que diferencias morfológicas revelen diferencias semánticas sutiles y que constituyan evidencias importantes.

La división entre verbos de postura es un ejemplo. Sólo tres de ellos, *-chut-* ‘sentar’, *-wit-* ‘levantar’ y *-lomb-* ‘parar’, toman el sufijo *-(j)ch* en su forma transitiva; como *-lomb-* ‘parar’ tiene el significado abstracto ‘detener’ además de ‘ponerse de pie’, me enfoco más en los otros dos. En cuanto a sus usos transitivos, estos tres verbos se distinguen de los demás verbos de postura (como *-pajk-* ‘poner boca arriba’ y *-mojk-* ‘poner boca abajo’) en el grado de control o agencia del objeto directo cuando se habla de un ser animado. Mientras que el acto de acostar a un niño (17a) requiere de muy poca voluntad o control por parte del niño, el acto de sentar a un ser animado es más bien el acto de hacerlo sentarse (17b): no es la mamá que le dobla las rodillas al niño, sino que el niño mismo lo hace cuando su mamá lo pone en cierta posición (el contexto aquí siendo en un hoyo en el suelo). En un caso más claro, un hablante dio el ejemplo en (17c) cuando se le pidió ejemplos de cosas que uno puede levantar (usando *-wit-ich* ‘levantar’), explicando que uno puede espantar a un animal para que se levante y se vaya.

(17) Verbos de postura

- a. Ajka najta ke a-pijp mi-kwal kuchu ñañ.
 DET mujer DIST VT-acostar.DIM POS-hijo chico bebé
 Esa mujer acuesta a su bebé.
- b. Mi-mam a ñu t-a-chut-uch ñu tiol a barranca.
 POS-madre DET 3SG CPL-VT-sentar-CAUS 3SG PREP DET barranca
 Su mamá de él lo sentó en la barranca.
- c. A=ndo-m m-e-wit-ich anop so.
 DUR=terminar-SUBSUB-2-levantar-CAUS uno cerdo
 Puedes levantar un marrano.

Aunque todos los verbos de postura se usan también con objetos inanimados, como en (18a), es posible que las formas causativas se lexicalizaran a base de los usos con objetos animados, porque es allí donde se halla la diferencia semántica que corresponde a

la diferencia morfológica.³ De hecho tenemos evidencias comparativas: en la variante de San Mateo del Mar hay dos verbos transitivos que se construyen a base de la raíz *wit* ‘levantar’ (Stairs & Stairs, 1981:78). La forma sin el sufijo causativo *-(:)ch* se usa con objetos inanimados, como en (18b), mientras que la forma con el sufijo se usa con personas o animales, lo que conforma a la interpretación sobre causación directa e indirecta. Es muy posible que la presencia de las dos formas en San Mateo refleje una distinción antigua que se ha perdido en San Francisco, donde generalmente la disminución en el uso de idioma en el pueblo parece haber ocasionado cambios lingüísticos bastante recientes.

(18) Usos transitivos de la raíz *wit* ‘levantar’ con objetos inanimados

a. (San Francisco del Mar)

A-wit-ich xuwe najndye.
 VT-levantar-CAUS mucho basura
 (El viento) levanta mucha basura.

b. (San Mateo del Mar; de Stairs & Stairs, 1981:77)

I-wit a jael cos l=a-liüc m-a-joet.
 2-levantar DET ropa porque ya=VT-llegar SUB-VT-llover
 Recoge la ropa porque ya viene el agua.

Se ha encontrado hasta ahora una raíz en la variante de San Francisco del Mar que tiene dos formas transitivas con significados distintos, una sin el sufijo causativo y otra con ello. El verbo intransitivo atemático basado en la raíz *pal* es polisémico: puede significar ‘cerrarse’, como en (19a); o de manera algo más abstracta, ‘completarse’, como en (19b). Para formar el verbo transitivo que significa ‘cerrar’ sólo se añade la vocal temática, como se ve en (19c); pero cuando se agrega el sufijo causativo *-ch*, el verbo transitivo resultante significa ‘completar’ (19d). El verbo en (19d) se usa frecuentemente para hablar de cumplir años o completar una deuda.

(19) Alternancias con la raíz *pal* ‘cerrar; completar’

a. Ajka puerta pal-aw najñe.
 DET puerta cerrar-ITR bien
 La puerta se cierra bien.

b. Pal-at anak kaf, la a-m para ajkiaw.
 completar-CPL uno luna ya VT-ir para dos
 Terminó un mes, ya va para dos.

c. X-i-n-a-pal a yom.
 1-FUT-1SUB-VT-cerrar DET casa
 Voy a cerrar la puerta.

³Al mismo tiempo, recordamos que el estatus atemático de los verbos de postura dependió en §2 de la interpretación de las formas intransitivas como externamente causadas; no voy a resolver este posible conflicto aquí, pero habrá que examinarlo en un análisis más detallado.

- d. L=a-ndiom m-e-pal-ach mi-eskwel.
ya=VT-querer SUB-2-completar-CAUS POS-escuela
Ya mero vas a completar tus estudios.

Podemos entender (19c) como un caso de causación directa. El acto de cerrar una puerta, cuando alguien la jala o empuja hasta que esté cerrada, casi no involucra causas intermedias (aunque hay ciertos factores que lo permiten, como el mecanismo de movimiento de la puerta dentro de su marco). En cambio, el significado de ‘completar’ en (19d) debe entenderse como ‘hacer que se complete’ según nuestro análisis. Aunque sea un poco menos claro, este caso puede tener que ver con el significado abstracto de ‘completar’: si alguien paga una deuda o sigue vivo para cumplir un año más de vida, las acciones en si no efectúan nada sino es su evaluación con respeto a los criterios relevantes que constituye el evento de completar.

Es posible que haya más verbos atemáticos que tienen las dos opciones para la formación de causativos; este asunto todavía no se ha investigado sistemáticamente con todos los verbos que se han presentado aquí. Si es que hay, ampliarán la base empírica para probar la hipótesis sobre la conexión entre el sufijo *-(j)ch* y la complejidad de la estructura de eventos. Para evitar la circularidad (dado que en realidad la relación entre eventos causales y causados es más bien un continuo que una oposición, con mucha ambigüedad en interpretación y varias posibilidades para patrones de lexicalización), además habrá que desarrollar pruebas sintácticas y semánticas que distingan las dos clases de verbos atemáticos.

3.3. Causativos de intransitivos temáticos con *-(j)ch*

La tercera alternancia causativa toca los intransitivos temáticos, es decir los que analizamos como mono-eventivos. La única estrategia disponible con estos verbos para la formación de causativos morfológicos es la de agregar el sufijo *-(j)ch*; en (20) se dan unos ejemplos.

(20) Alternancias entre intransitivos temáticos y transitivos temáticos con *-(j)ch*

- | | |
|--|---|
| <p>a. t-a-xip
CPL-VT-hinchar
Se hinchó./Engordó.</p> | <p>b. t-a-xip-ich
CPL-VT-hinchar-CAUS
(Lo) hace hinchar./ (Lo) engorda.</p> |
| <p>c. t-a-j.mbiol
CPL-VT-rodar
Se rodó.</p> | <p>d. t-a-mbil-ach⁴
CPL-VT-rodar-CAUS
(Lo) rodó.</p> |
| <p>e. t-a-tang
CPL-VT-crecer
Creció.</p> | <p>f. t-a-tang-ajch
CPL-VT-crecer-CAUS
(Lo) crió.</p> |

⁴El cambio en el núcleo vocálico de la raíz es alofónico; véase Kim (2008: cap. 4). En cambio, la aspiración preradical como en (20c) y (20g) se encuentra en verbos casi exclusivamente entre los intransitivos temáticos; su ausencia en formas transitivas como (20d) y (20h) parece consecuente.

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| g. | t-a-j.muly
CPL-VT-entrar
Entró. | h. | t-a-mul-ich
CPL-VT-entrar-CAUS
(Lo) introdujo. |
|----|---------------------------------------|----|--|

Los siguientes verbos tienen formas causativas construidas de esta manera:

(21) Raíces verbales que participan en la alternancia en (20)

- | | | | | | |
|----|---------|-----------------|----|---------|------------------------|
| a. | -jay | ‘caminar’ | f. | -j.miok | ‘bajarse’ |
| b. | -kwior | ‘andar, correr’ | g. | -j.tip | ‘subirse’ |
| c. | -jiong | ‘bailar’ | h. | -mbol | ‘tener miedo’ |
| d. | -j.laly | ‘volar’ | i. | -kats | ‘mojarse’ |
| e. | -j.tsor | ‘irse a casa’ | j. | -j.poty | ‘florecer; reventarse’ |

En §2 analizamos los intransitivos temáticos de cambio de estado (p. ej. *-tang* ‘crecer’) como incoativos de causación interna, dándoles la representación en (8a) (reproducida en (22a)). Si seguimos con el mismo análisis de §3.2 y suponemos que el sufijo *-(j)ch* añade un subevento a la representación léxico-semántica de la raíz, llegamos a la representación en (22b) para las formas causativas de los verbos en (20) y (21).

- (22) a. [BECOME [x <STATE>]]
 b. [[x ACT] CAUSE [BECOME [y <STATE>]]]

Es bastante claro que los verbos causativos de cambio de estado tienen más de un subevento en su representación porque los eventos causales y causados son distintos tal conceptualmente como temporalmente. En (23a) alguien está poniendo fuego a cohetes, y los cohetes se están reventando. En (23b) se refiere a que la gente maneja la tierra y las plantas para que se crezca la caña de azúcar.

(23) Verbos causativos de cambio de estado

- | | | |
|----|--|-----------------------------------|
| a. | Dyu-m-a-pot-ijch
PROG-SUB-VT-reventar-CAUS
Está reventando muchos cohetes. | xuwe kwete.
mucho cohete |
| b. | A-tang-ajch-iow ke
VT-crecer-CAUS-3PL DIST
Siembran la caña de azúcar. | ulam.
caña.azúcar |

Se nota que la representación en (22b) que proponemos para los miembros transitivos de esta tercera alternancia es idéntica a la que hemos propuesto para los transitivos de la primera alternancia en §3.1. En futuras investigaciones habrá que ver si las dos clases de verbos tienen el mismo comportamiento gramatical en todos los aspectos que prediría esta estructura de eventos.

Una posible diferencia entre los transitivos de §3.1 y los de esta sección es la relación entre el evento causal y el evento causado. A diferencia de los causativos de incoativos atemáticos, que hemos analizado como verbos de causación directa, los

- b. A-jch m-a-wajk a jely.
 VT-dar SUB-VT-secar DET ropa
 (Ella) pone la ropa a secar.
- c. *a-wajk-ach
 VT-secar-CAUS
 Lectura buscada: ‘lo seca’

Hace falta investigar si la ausencia de una forma causativa de un verbo intransitivo siempre tiene razones semánticas. Una hipótesis sería que los usos transitivos de algunos verbos se refieren a eventos causales a cierta distancia con respecto a la cadena de causación de los eventos causados, con eventos intermedios que no se mencionan en la oración pero cuya existencia prohíbe la formación de un causativo morfológico.

En el ejemplo con el verbo *-wajk* ‘secarse’ (25b), una mujer tiende ropa para que las rayas del sol la sequen; es decir, el sol efectúa el cambio más directamente que la mujer. Es posible que la causación aquí sea suficientemente indirecta para necesitar la construcción analítica. Los hablantes han rechazado la forma causativa hipotética en (25c); una cuestión importante sería si oraciones como ‘El calor secó la ropa’ son posibles o si ese tipo de concepto se expresa de otra manera. Con los verbos atemáticos de causación externa como (25a), podría ser que de igual manera el causativo morfológico se refiere al evento causal más inmediato, mientras que el causativo sintáctico se usa para hablar de otro evento anterior a éste. Entre otros verbos que sólo tienen causativos sintácticos se hallan *-kwik* ‘reírse’, *-wy* ‘tomar prestado’ y *-j.kay* ‘enojarse’.

Será importante investigar verbos que sí tienen causativos morfológicos, pero que también admiten la estrategia sintáctica, para establecer cuáles son las diferencias semánticas entre las dos estrategias. Según un hablante, todas las formas en (26) son correctas. Las oraciones en (26ab) muestran una alternancia entre un causativo morfológico sin *-(j)ch* y un causativo sintáctico con verbo atemático; las oraciones en (26cd) muestran un causativo morfológico con *-(j)ch* y su contraparte sintáctica con un verbo atemático.

- (26) a. I-mojk a xur ke.
 2-boca-abajo DET olla DIST
- b. I-jch mojk-om a xur ke.
 2-dar boca.abajo-SUB DET olla DIST
 Pon esa olla boca abajo.
- c. Konol ngo m-e-lonch-ich a xiol ke?
 por.qué no SUB-2-aflojar-CAUS DET palo DIST
 ¿Por qué no aflojas ese palo?
- d. I-jch lonch-iom a xiol.
 2-dar aflojar-SUB DET palo
 Afloja el palo. (imperativo)

Finalmente, hay otra construcción sintáctica, usando el verbo *-rang* ‘hacer’, que expresa una relación causal entre dos eventos. La oración en (27) se traduce más o menos literalmente como ‘Suenan las hojas del árbol, hace el aire.’ A diferencia de la otra construcción, donde generalmente el verbo ‘dar’ lleva inflección de tiempo/aspecto y el verbo del evento causado aparece en la forma subordinada, en este ejemplo el verbo *-rang* ‘hacer’ lleva morfología de subordinación y la cláusula que lo contiene viene pospuesta a la cláusula donde se expresa el evento causado. Sin embargo, el rango completo de construcciones causativas con *-rang* ‘hacer’ queda todavía para investigar.

- (27) A-jionts ka-up a xiol m-a-rang a yon.
 VT-llorar KA-hoja DET palo SUB-VT-hacer DET aire
 El norte hace sonar las hojas del árbol.

4. Nota final

Una cuestión que no hemos considerado aquí es la dirección de derivación de los causativos. Cuando se agrega el sufijo causativo *-(j)ch*, es bastante claro que la forma intransitiva es la más básica, aunque la relación semántica entre la raíz y las formas intransitivas es un problema esencial especialmente en el caso de los verbos atemáticos. Más relevante es la alternancia en §3.1 entre intransitivos atemáticos y transitivos temáticos – es que las dos formas se derivan de la raíz, o ¿hay alguna relación más complicada entre ellas? Será necesario saber la contribución de la vocal temática a la representación léxico-semántica de un verbo, por ejemplo si tiene la función de autorizar argumentos externos, o si se deben analizar de otra manera. También es importante notar que las formas conjugadas de intransitivos atemáticos probablemente llevan morfología que, por la estructura del templete verbal, no se realiza en muchas formas (Kim, 2010), entre otras las formas completivas que vimos en esta ponencia.

Aquí se sugirió que hay una división relevante entre verbos de causación externa e interna, y también que la relación entre un verbo intransitivo y su contraparte transitivo en términos de la estructura de eventos es de importancia para el uso del sufijo causativo *-(j)ch*. El próximo paso es confirmar o desconfirmar las predicciones de este análisis con pruebas objetivas, que nos permitirían investigar en más detalle los parámetros semánticos que determinan el morfosintaxis de alternancias causativas en verbos huaves.

Referencias bibliográficas

- Bohnenmeyer, Jürgen. (2004). Split intransitivity, linking, and lexical representation: the case of Yukatek Maya. *Linguistics* 42 (1): 67-107.
- Brousseau, Anne-Marie & Elizabeth Ritter. (1991). A non-unified analysis of agentive verbs. En D. Bates (Ed.), *Proceedings of the Tenth West Coast Conference on Formal Linguistics*, Stanford: CSLI, pp. 53-64.
- Kim, Yuni. (2008). *Topics in the Phonology and Morphology of San Francisco del Mar Huave*. Disertación Doctoral, University of California at Berkeley.
- Kim, Yuni. (2010). Phonological and morphological conditions on affix order in Huave. *Morphology* 20 (1): 133-163.

- Levin, Beth & Malka Rappaport Hovav. (1995). *Unaccusativity: At the syntax-lexical semantics interface*. Cambridge, MA: MIT Press.
- McKoon, Gail & Talke Macfarland. (2000). Externally and internally caused change of state verbs. *Language* 76 (4): 833-858.
- Mithun, Marianne. (1991). Active/agentive case marking and its motivations. *Language* 67 (3): 510-546.
- Noyer, Rolf. (1994). Mobile affixes in Huave: optimality and morphological well-formedness. En E. Duncan, M. Hart & P. Spaelti (Eds.), *Proceedings of the Twelfth West Coast Conference on Formal Linguistics*, Stanford, CA: CSLI, pp. 67-82.
- Rappaport Hovav, Malka & Beth Levin. (1998). Building verb meanings. En M. Butt & W. Geuder, *The Projection of Arguments: Lexical and compositional factors*, Stanford, CA: CSLI, pp. 97-134.
- Stairs, Glenn A. & Emily F. Stairs. (1981). *Diccionario huave de San Mateo del Mar*. Vocabularios indígenas 24. Coyoacán: Instituto Lingüístico de Verano.
- Van Valin, Robert. (1990). Semantic parameters of split intransitivity. *Language* 66 (2): 221-260.

Department of Linguistics and English Language
 University of Manchester
 Oxford Road
 Manchester M13 9PL
 United Kingdom